

e 6, got., Buchstabe: nhd. e, Abkürzung für 5; ne. e, abbreviation for 5; Q.: Bi (340-380), Kal (5. Nov.), Sk; B.: e Joh 6,19 CA; Neh 6,15 D; Sk 7,3 E; Sk 7,26 E; Kal 2,6 A; Son.: Steht für griech. pénte.

ea 1, kringot.: Q.: BKV (1562); B.: ea Stearns 12

***ebru-s?**, got., st. M. (a?; u?): Vw.: s. *ibr̥s; E.: germ. *ebura-, *eburaz, st. M. (a), Eber; idg. *epero-, M., Eber, Pokorny 323

ei 543, got., Partik., (Krause, Handbuch des Gotischen 183, 185), Konj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 344, Krause, Handbuch des Gotischen 202c,2d): nhd. da, so, in dem Fall, bei dem Umstand, dass, damit, ob, und; ne. in that case, under those circumstances, then, thereby, in such a manner, such that, until the day when, such time as, a time wherein, in the manner in which, such manner as, in a way that; ÜG.: gr. εἰ, εἰς τό, ἵνα, ἵνα μή, καί, ὅπως, ὅτι, πρὸς, τό, τοῦ, ὧς; ÜE.: lat. et, quia, ut; Vw.: s. ak-, faurþiz-, ik-, iz-, miþþan-, sa-, suns-, swa-, þad-, þar-, þat-, þaþrō-, þē-, þu-; Hw.: s. eiþan, eiþau; Q.: Bi (340-380), Sk, Ver; E.: keine germ. Entsprechung, Lehmann E1; B.: ei Mat 5,16 CA; Mat 5,17 CA; Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; Mat 5,45 CA; Mat 6,2 CA; Mat 6,4 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,7 CA; Mat 6,16 CA; Mat 6,18 CA; Mat 8,4 CA; Mat 8,8 CA; Mat 8,17 CA; Mat 8,27 CA; Mat 8,34 CA; Mat 9,6 CA; Mat 9,30 CA; Mat 9,38 CA; Mat 10,23 CA; Mat 10,25 CA; Mat 10,42 CA; Mat 27,1 CA; Mat 27,17 CA; Mat 27,42 CA (ganz in eckigen Klammern); Mat 27,49 CA; Joh 6,5 CA; Joh 6,15 CA; Joh 6,28 CA; Joh 6,29 CA; Joh 6,30 CA; Joh 6,40 CA; Joh 6,50 CA; Joh 7,3 CA; Joh 7,23 CA; Joh 7,31 CA (ganz in eckigen Klammern) CA (ganz kursiv); Joh 7,32 CA; Joh 8,22 CA; Joh 8,56 CA; Joh 8,59 CA; Joh 9,2 CA; Joh 9,3 CA; Joh 9,17 CA; Joh 9,22 CA; Joh 9,25 CA; Joh 9,36 CA; Joh 9,39 CA; Joh 10,10 CA2; Joh 10,17 CA; Joh 10,31 CA; Joh 10,38 CA; Joh 11,4 CA; Joh 11,11 CA; Joh 11,15 CA; Joh 11,16 CA; Joh 11,19 CA; Joh 11,22 CA; Joh 11,31 CA; Joh 11,37 CA; Joh 11,42 CA; Joh 12,9 CA; Joh 12,10 CA; Joh 12,18 CA; Joh 12,20 CA; Joh 12,23 CA; Joh 12,35 CA; Joh 12,36 CA; Joh 12,38 CA; Joh 12,40 CA; Joh 12,42 CA; Joh 12,46 CA; Joh 12,47 CA2; Joh 13,15 CA; Joh 13,18 CA; Joh 13,19 CA; Joh 13,29 CA2; Joh 13,33 CA; Joh 13,34 CA; Joh 14,3 CA; Joh 14,13 CA; Joh 14,16 CA; Joh 14,22 CA; Joh 14,28 CA2; Joh 14,29 CA; Joh 14,31 CA; Joh 15,2 CA; Joh 15,8 CA; Joh 15,11 CA; Joh 15,12 CA; Joh 15,13 CA; Joh 15,16 CA2; Joh 15,17 CA; Joh 15,18 CA; Joh 15,25 CA2; Joh 16,1 CA; Joh 16,2 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,7 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,24 CA; Joh 16,30 CA2; Joh 16,32 CA; Joh 17,1 CA; Joh 17,2 CA; Joh 17,3 CA; Joh 17,7 CA; Joh 17,11 CA; Joh 17,12 CA; Joh 17,13 CA; Joh 17,15 CA2; Joh 17,19 CA; Joh 17,21 CA3; Joh 17,22 CA; Joh 17,23 CA; Joh 17,24 CA2; Joh 17,26 CA; Joh 18,9 CA2; Joh 18,28 CA; Joh 18,32 CA; Joh 18,36 CA; Joh 18,37 CA2; Joh 18,39 CA2; Joh 19,4 CA; Luk 1,4 CA; Luk 1,13 CA; Luk 1,20 CA2; Luk 1,35 CA; Luk 1,43 CA; Luk 1,73 CA; Luk 2,3 CA; Luk 2,4 CA; Luk 2,24 CA; Luk 2,27 CA; Luk 2,35 CA; Luk 4,3 CA; Luk 4,11 CA; Luk 4,42 CA; Luk 5,7 CA; Luk 5,14 CA; Luk 5,24 CA; Luk 6,7 CA; Luk 6,12 CA; Luk 6,31 CA; Luk 6,34 CA; Luk 6,37 CA; Luk 7,3 CA; Luk 7,6 CA; Luk 7,36 CA; Luk 8,1 CA; Luk 8,10 CA; Luk 8,12 CA; Luk 8,16 CA; Luk 8,25 CA; Luk 8,31 CA; Luk 8,32 CA; Luk 8,38 CA; Luk 8,56 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,21 CA; Luk 9,40 CA; Luk 9,45 CA; Luk 9,54 CA; Luk 10,2 CA; Luk 10,20 CA; Luk 14,10 CA; Luk 14,23 CA; Luk 15,19 CA; Luk 15,21 CA; Luk 15,29 CA; Luk 16,1 CA; Luk 16,4 CA; Luk 16,9 CA; Luk 17,30 CA; Luk 18,9 CA; Luk 18,15 CA; Luk 18,39 CA; Luk 18,41 CA2; Luk 19,4 CA; Luk 19,11 CA; Luk 19,15

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

CA; Luk 20,7 CA; Luk 20,10 CA; Luk 20,14 CA; Luk 20,20 CA; Luk 20,28 CA; Mrk 1,27 CA; Mrk 1,38 CA; Mrk 1,44 CA; Mrk 2,10 CA; Mrk 3,2 CA; Mrk 3,6 CA; Mrk 3,9 CA2; Mrk 3,10 CA; Mrk 3,12 CA; Mrk 3,14 CA; Mrk 4,12 CA; Mrk 4,21 CA; Mrk 4,22 CA; Mrk 5,10 CA; Mrk 5,12 CA; Mrk 5,18 CA; Mrk 5,23 CA2; Mrk 5,43 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 6,8 CA; Mrk 6,12 CA; Mrk 6,25 CA; Mrk 6,55 CA; Mrk 6,56 CA; Mrk 7,9 CA; Mrk 7,26 CA; Mrk 7,32 CA; Mrk 7,36 CA; Mrk 8,6 CA; Mrk 8,7 CA; Mrk 8,15 CA; Mrk 8,22 CA; Mrk 8,30 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 9,12 CA; Mrk 9,18 CA; Mrk 9,21 CA; Mrk 9,22 CA; Mrk 9,30 CA; Mrk 9,41 CA; Mrk 9,42 CA; Mrk 10,13 CA; Mrk 10,17 CA; Mrk 10,35 CA; Mrk 10,37 CA; Mrk 10,38 CA; Mrk 10,48 CA; Mrk 10,51 CA2; Mrk 11,13 CA; Mrk 11,16 CA; Mrk 11,23 CA2; Mrk 11,25 CA; Mrk 11,28 CA; Mrk 12,2 CA; Mrk 12,13 CA; Mrk 12,15 CA; Mrk 12,19 CA; Mrk 13,18 CA; Mrk 14,10 CA; Mrk 14,12 CA2; Mrk 14,49 CA; Mrk 15,11 CA; Mrk 15,12 CA; Mrk 15,15 CA; Mrk 15,20 CA; Mrk 15,21 CA; Mrk 15,32 CA; Mrk 15,36 CA; Mrk 15,44 CA; Mrk 16,1 CA; Rom 7,3 A; Rom 7,4 A2; Rom 7,13 A2; Rom 8,4 A; Rom 9,11 A; Rom 9,17 A; Rom 9,20 A; Rom 9,23 A; Rom 11,11 A; Rom 11,14 A; Rom 11,19 A; Rom 11,25 A; Rom 11,31 A; Rom 11,32 A; Rom 13,3 A; Rom 14,13 CC; Rom 15,4 CC; Rom 15,6 CC; 1Kr 1,14 A; 1Kr 1,15 A; 1Kr 1,16 A; 1Kr 1,17 A; 1Kr 4,2 A; 1Kr 4,3 A; 1Kr 4,5 A; 1Kr 4,6 A2; 1Kr 4,8 A; 1Kr 5,5 A; 1Kr 5,7 A; 1Kr 7,5 A2; 1Kr 7,16 A; 1Kr 7,17 A; 1Kr 8,13 A; 1Kr 9,19 A; 1Kr 9,20 A2; 1Kr 9,21 A; 1Kr 9,22 A2; 1Kr 9,22 GlA; 1Kr 9,23 A; 1Kr 9,24 A; 1Kr 9,25 A; 1Kr 10,33 A; 1Kr 13,3 A; 1Kr 13,3 GlA; 1Kr 14,20 A; 1Kr 15,3 A; 1Kr 15,9 A2; 1Kr 15,28 CA; 1Kr 16,2 A B; 1Kr 16,6 A B; 1Kr 16,10 A B; 1Kr 16,11 B; 1Kr 16,12 B2; 1Kr 16,16 B; 2Kr 1,4 B; 2Kr 1,9 A B; 2Kr 1,10 A B; 2Kr 1,11 A B; 2Kr 1,13 A B; 2Kr 1,15 A B; 2Kr 1,17 A B; 2Kr 1,18 A B; 2Kr 1,23 A B; 2Kr 2,1 A B; 2Kr 2,3 A B; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 2,5 A B; 2Kr 2,9 A B; 2Kr 2,11 A B; 2Kr 3,13 A B; 2Kr 4,4 A B; 2Kr 4,7 A B; 2Kr 4,11 B; 2Kr 4,15 B; 2Kr 5,1 B; 2Kr 5,4 A B; 2Kr 5,10 A B; 2Kr 5,12 A2 B2; 2Kr 5,15 A B; 2Kr 5,21 A B; 2Kr 6,3 A B; 2Kr 7,9 A B; 2Kr 8,6 A B; 2Kr 8,7 A B; 2Kr 8,9 A B; 2Kr 8,11 A B; 2Kr 8,13 A B; 2Kr 8,14 A2 B2; 2Kr 9,3 A2 B2; 2Kr 9,4 A B; 2Kr 9,5 A B; 2Kr 9,8 B; 2Kr 10,2 B; 2Kr 10,7 B; 2Kr 10,9 B; 2Kr 11,1 B; 2Kr 11,7 B; 2Kr 11,12 B2; 2Kr 11,16 B; 2Kr 12,7 A3 B3; 2Kr 12,8 A B; 2Kr 12,9 A B; 2Kr 12,15 A B; 2Kr 12,19 A B; 2Kr 13,6 A B; 2Kr 13,7 A3 B4; 2Kr 13,10 A B; Eph 1,4 A B; Eph 1,12 A B; Eph 1,17 A B; Eph 1,18 A B; Eph 2,7 A B; Eph 2,9 A B; Eph 2,10 A B; Eph 2,15 A B; Eph 3,4 B; Eph 3,10 A B; Eph 3,16 A B; Eph 3,18 A B; Eph 3,19 A B; Eph 4,10 A; Eph 4,14 A; Eph 4,17 A B; Eph 4,22 A B; Eph 4,28 A B; Eph 4,29 A B; Eph 5,26 A; Eph 5,27 A2; Eph 6,11 A B; Eph 6,13 A B; Eph 6,19 A B; Eph 6,20 B; Eph 6,21 B; Eph 6,22 B; Gal 1,4 B; Gal 1,6 B; Gal 1,20 B; Gal 2,4 A B; Gal 2,5 A B; Gal 2,10 B; Gal 2,16 B; Gal 2,17 A B; Gal 2,19 A; Gal 4,5 A2; Gal 4,17 A; Gal 5,16 B (teilweise kursiv); Gal 5,17 A B; Gal 6,12 A B; Gal 6,13 A B; Php 1,19 B; Php 1,26 B; Php 1,27 B; Php 2,2 B; Php 2,27 A B; Php 2,28 A B; Php 2,30 A B; Php 3,8 A B; Php 3,11 A B; Php 3,12 A B; Php 3,16 A B; Kol 1,9 B2; Kol 1,10 B; Kol 1,18 A B; Kol 1,28 A B; Kol 3,21 B; Kol 4,3 B; Kol 4,4 B; Kol 4,6 A B; Kol 4,8 A B; Kol 4,10 A B; Kol 4,12 A B; Kol 4,16 B; Kol 4,17 B; 1Th 2,16 B; 1Th 3,1 B; 1Th 3,2 B; 1Th 3,3 B; 1Th 3,10 B; 1Th 4,1 B; 1Th 4,3 B; 1Th 4,4 B; 1Th 4,6 B; 1Th 4,12 B; 1Th 4,13 B; 1Th 5,1 B; 1Th 5,4 B; 1Th 5,10 B; 1Th 5,27 A B; 2Th 1,11 A; 2Th 1,12 A; 2Th 3,1 B; 2Th 3,2 B; 2Th 3,4 B; 2Th 3,6 B; 2Th 3,8 A B; 2Th 3,9 A B; 2Th 3,10 A B; 2Th 3,12 A B; 2Th 3,14 A B; 1Tm 1,3 A2 B2; 1Tm 1,16 B; 1Tm 1,18 A B; 1Tm 1,20 A B; 1Tm 2,2 A B; 1Tm 3,7 A; 1Tm 3,15 A; 1Tm 4,15 B; 1Tm 5,7 A B; 1Tm 5,16 A (ganz kursiv); 1Tm 5,20 A; 1Tm 5,21 A; 1Tm 6,1 A B; 2Tm 1,4 A; 2Tm 2,4 B; 2Tm 2,10 B; 2Tm 3,1 A B; 2Tm 3,8 A B; 2Tm 3,17 A B; Tit 1,5 B; Tit 1,9 A B; Tit 1,13 A; Phm 13 A; Phm 14 A; Phm 15 A; Phm 19 A;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

Phm 22 A; Neh 5,14 D2; Neh 5,18 D; Sk 1,5 Enb; Sk 1,16 Enb; Sk 1,24 Enb; Sk 2,3 Enb; Sk 2,9 Enb; Sk 2,26 Enb; Sk 3,3 Enb (teilweise kursiv); SkB 3,3 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Sk 3,25 E (= Mrk 1,7, Luk 3,16); Sk 4,25 Enb; Sk 5,5 Enb; Sk 5,9 Enb; Sk 5,18 E (= Joh 5,23); Sk 5,23 E (= Joh 5,23); Sk 5,25 E (= Joh 17,23); Sk 6,8 E (= Joh 5,35); Sk 7,24 E (= Joh 6,12); Sk 8,18 Enb (ganz kursiv); SkB 8,18 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Ver 12,20 V

***-eig-s?**, got., Suff.: nhd.-ig; Vw.: s. andanēm-, anst-, hrōþ-, lais-, list-, maht-, sen-, uht-, unmaht-, waurst-; E.: idg. *-īko

eil-s, got., Interj., (Krause, Handbuch des Gotischen 17, 49,3e): Vw.: s. hails (2)

-ein, got., Deminutivsuffix: Vw.: s. fadr-, gait-, gum-, qin-, sw-

***ei-s** 1, got., st. N. (a): nhd. Eis, i-Rune; ne. ice (N.), name of i-rune; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: germ. *īsa-, *īsaz, st. M. (a), Eis, i-Rune; germ. *īsa-, *īsam, st. N. (a), Eis, i-Rune; idg. *eis- (2), Sb., Eis, Frost, Pokorny 301; B.: iiz Sal

eis-arn* 2, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 27,1): nhd. Eisen; ne. iron (N.); ÜG.: gr. πῆδα (= eisarna bi fōtuns gabugana, þō ana fōtum eisarna); ÜE.: lat. compes (= eisarna bi fōtuns gabugana, þō ana fōtum eisarna); Q.: Bi (340-380), PN; E.: germ. *īsarna-, *īsarnam, st. N. (a), Eisen; Lw. kelt. isarno; vgl. idg. *eis- (1), V., bewegen, antreiben, schleudern, Pokorny 299?, Lehmann E2; B.: Akk. Pl. eisarna Mrk 5,4 CA; Dat. Pl. eisarnam Mrk 5,4 CA

eis-arn-a-band-i* 1, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. Eisenband, Kette (F.) (1), Fessel (F.) (1); ne. iron bond, iron shackle, chain (N.); ÜG.: gr. ἄλυσις; ÜE.: lat. catena; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἄλυσις; E.: s. eisarn, bandi; B.: Dat. Pl. eisarnabandjom Luk 8,29 CA

eis-arn-ein-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. eisern; ne. made of iron; ÜG.: gr. ἄλυσις (= naudibandi eisarneins); ÜE.: lat. catena (= naudibandi eisarneins); Q.: Bi (340-380); E.: s. eisarn; B.: eisarneinaim Mrk 5,3 CA; Mrk 5,4 CA

ei-þan 6, got., Konj., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1e): nhd. daher, somit, nun; ne. ergo, therefore, for which reason, then, wherefore; ÜG.: gr. οὖν, ὥστε; ÜE.: lat. itaque, quia; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ei, þan; B.: eiþan Joh 9,41 CA; 1Kr 11,27 A; Sk 3,13 Enb; Sk 4,2 Enb; Sk 5,22 Enb; Sk 6,4 Enb

eiþau, got., Konj.: Vw.: s. aiþþau, anders Regan s. u. eiþau, Luk 14,32 CA

***el-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Ahle; ne. awl; Q.: lit. yla, lett. liēns, apreuß. ylo, Kluge s. u. Ahle, E.: s. germ. *elō, st. F. (ō), Ahle; idg. *ēlā, F., Ahle, Pokorny 310

***ēmait-j-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Ameise; ne. ant; Q.: frz. dial. maz, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 25; E.: germ. *ēmaitjō-, *ēmaitjōn, *āemaitjō-, *āemaitjōn, sw. F. (n), Abschneiderin, Ameise; s. idg. *mai- (1), *māi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697

engu-z 1, got., st. M. (a?, u?), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48, 135 Anm. 3): nhd. Iggws (= Gott des fruchtbaren Jahres), Speer?, Mann?, n-Rune; ne. a god, spear (N.)?, man (M.)?, name of n-rune; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.), PN; E.: keine sichere Etymologie, germ. *ingwa-, *ingwaz, st. M. (a), ein Gott, n-Rune; idg.?, Lehmann E3; B.: enguz Sal

er-a 14, got., st. F. (ō?): nhd. Ära, Zeitabschnitt; ne. era, period of time; Q.: LVis (Mitte 7. Jh.); I.: Lw. lat. aera; E.: s. lat. aera, F., Posten einer Rechnung, Zeitabschnitt; vgl. lat. aes, N., Erz, Kupfer, Bronze; vgl. idg. *aijos-, Sb., Metall, Kupfer, Bronze, Pokorny 15; idg. *āi- (4), V., brennen, leuchten, Pokorny 11; B.: LVis era 130,30; 410,10; 443,34; aera 446,27; Chronica regum Visigothorum era 457,6; 460,12; 460,13; 460,14; 461,3; 461,6; 461,8; 461,10; 461,20; 461,21

erit-en, krimgot., red. V., Schreibfehler für criten: Vw.: s. criten*

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

***er-l-s?**, got., st. M. (a): nhd. Mann, edler Mann; ne. man (M.); Q.: Gamillscheg I, 313; E.: germ. *eralā-, *eralaz, st. M. (a), Mann, Held; vgl. idg. *er- (1), Sb., Adler, Pokorny 325

***ēt?**, got., st. N. (a): nhd. Essen (N.); ne. eating (N.); Vw.: s. *af-; E.: s. itan

***ēt-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Esser; ne. eater; Vw.: s. uz-; E.: s. itan

***ēt-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Esser; ne. eater; Vw.: s. af-; E.: s. itan

***-ēt-s**, got., Adj. (i): nhd. essend; ne. voracious in eating, gluttonish; Vw.: s. *af-; Q.: Schubert 16; E.: s. itan

eyz 1, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48): nhd. Pferd?, e-Rune; ne. horse?, name of e-rune; Hw.: s. *aihvs?; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: germ. *ehwa-, *ehwaz, st. M. (a), Pferd, e-Rune, ?; idg. *eḱuos, *h₁éḱuos, M., Pferd, Pokorny 301, Lehmann E5; B.: eyz Sal

ezec 1, got., Sb., (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48): nhd. leicht?, z-Rune?; ne. light (Adj.)?, name of z-rune?; Hw.: s. azēts*?; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: schwer deutbar, Feist 132, Lehmann E6; B.: ezec Sal